

# The Project Gutenberg eBook of Camões e o amor

This ebook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this ebook or online at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org). If you are not located in the United States, you'll have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: Camões e o amor

Author: Ernesto Pires

Release date: September 26, 2007 [eBook #22772]

Language: Portuguese

Original publication: Porto: João E. Da Cruz Coutinho--  
Editor 12, Rua Do Almada, 16, 1884

Credits: Produced by Pedro Saborano. (produced from scanned images of public domain material from Google Book Search)

\*\*\* START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK  
CAMÕES E O AMOR \*\*\*

**ERNESTO PIRES**

---

## **CAMÕES E O AMOR**

(NO ANNIVERSARIO 304 DA MORTE DO POETA)

**PREÇO 300 REIS**

VENDE-SE NA LIVRARIA  
DE  
JOÃO E. DA CRUZ COUTINHO--EDITOR  
12, Rua do Almada, 16--Porto  
1884

## **CAMÕES E O AMOR**

**I**

**ESCUATA!**

Heide gastar os olhos só a olhar-te,  
A alma heide queimar no fogo ardente

Que vem dos olhos teus, continuamente,  
E assim succumbirei a abençoar-te.

Só tenho coração para adorar-te,  
Lábios para diser-te quanto sente  
Quem feliz se julgara, eternamente,  
*Ficando, eternamente, a idolatrar-te.*

No peito meu não cabe o sentimento,  
Trasborda como as agoas, alteradas  
Pelas raivosas convulsões do vento.

Amado ou não,--as trovas magoadas  
Do amor e coração e vida e alento  
Eu aos teus pés deponho,--eil-as rojadas!

## II

### BARBARA, ESCRAVA

Ajoelhara a negra suspirando  
Postas as mãos, os lábios contrahidos,  
Diziam as canções dos seus gemidos  
Mais do que os prantos com que estava olhando.

Camões fitava o espaço, meditando,  
Bem longe o coração, longe os sentidos;  
E de seus olhos, para a dôr nascidos,  
As perolas caíam, deslizando.

Um queixume da negra, compungente,  
Acordara o poeta, que sonhava  
Com a patria querida e o amor ausente.

*Ella co'os olhos n'elle contemplava,  
Elle co'os olhos n'ella era indifferente,  
Que todo aquelle mal outra o causava.*

## III

### NA VOLTA Á PATRIA

#### (SALVAÇÃO DOS LUSIADAS)

Cinzenta a côr do ceu, a noite baça,  
O vento chora nas enxarcias, rude  
Como grito plangente d'alaude,  
Vibrado pelos dedos da desgraça.

Além nenhuma estrella então perpassa,  
É o horisonte um lugubre athaude,  
Fervem as ondas altas como açude  
Que as torrentes ás agoas embaraça.

Vem da China o baixel desarvorado,  
Sulcou o mar com soffrega vontade,  
Até que o mar o fez despedaçado.

Sorrindo heroicamente á tempestade,  
*Paga o zelo maior do seu cuidado*  
Camões, salvando á patria a eternidade.

## IV

### UM VERSO DE CAMÕES

Não desço agora á fria sepultura,  
Não roubo á morte os pavidos segredos,  
Não quero desfolhar com estes dedos  
Do gelo a flôr de extranha formosura.

Não vou cingir na tua frente pura,  
Cheio de horror,--o labio e os olhos quedos,--  
Por entre a noite e os tristes arvoredos,  
D'uma fatal grinalda a eterna alvura.

Deixa que viva assim em treva absorto,  
Cadaver, caminhando, tristemente,  
Em demanda do meu perdido horto.

Já que ventura amor me não consente,  
Que não recorde mais meu peito morto  
*Erros meus; má fortuna, amor ardente.*

## V

### FLOR PERDIDA

Quando sorria a infancia docemente  
Aos olhos infantis da minha esp'rança,  
Era-me o ceu azul, azul bonança  
Me enchia o alegre peito, ternamente.

Brilhante o espaço, a aurora transparente,  
Brando o futuro se a illusão avança!...  
Assim jámais o coração se cança,  
Mostrando á nevoa fria um sol ardente.

Pastam os olhos meigos pelos prados,  
Os astros rompem sempre vigorosos  
As campinas do ceu, fortes arados.

E murcham sobre a campa luminosos  
os lyrios! É que lembram, emigrados  
*Alegres campos, verdes, deleitosos.*

## VI

### OS TEUS OLHOS

#### I

*Inveja a noite escura e tenebrosa*  
A negra côr do teu olhar vibrante,  
Espelho d'alma triste e peito amante,  
Imagem d'uma estrella radiosa.

O teu olhar de fogo!... É assombrosa  
A luz que espalha ao de redor; distante  
Se fôr um dia, caminheiro errante,  
Que elle me enxuge a face lacrimosa.

Se além, na campa, os membros já cançados  
Eu repouisar ao pé dos tristes lyrios  
E dos funereos goivos delicados.

Pago serei então de meus martyrios,  
Se, juncto a mim, teus olhos magoados  
Forem-me, ali, os derradeiros cyrios.

#### II

Os olhos que me deram na existencia,  
Com seu gentil fulgor de virgindade,  
*Umas vezes amor, outras saudade,*  
Renascendo-me a paz na consciencia;

Olhos cheios de vida e de innocencia,  
Revivos de perfume e suavidade,  
Olhos de tão formosa claridade  
Que escurecem do ceu a transparencia;

Talvez sejam ainda os companheiros  
Da melodia heroica de meu canto,  
Meus amigos sinceros, verdadeiros.

Talvez!... Mas se podér a sorte tanto  
Que os affaste de mim, que os derradeiros  
Suspiros meus orvalhem com seu pranto.

## VII

### CRUEL DESTINO!

*Tudo se abraça n'este mundo, creia!*  
O mundo é sonho passageiro, breve,  
Se além a sorte a sina nos descreve,  
Tambem o amor impelle a nossa ideia.

Abraça o mar, bramindo, a branca areia,  
O zephyro que, á tarde, vae de leve  
Pelo norte a voar, abraça a neve,  
Abraça a chamma um corpo que incendeia.

A hera abraça o tronco que, elevando  
Os braços para o espaço, os entrelaça  
No doce arfar da natureza, brando.

O raio abraça o cedro que estilhaça,  
A lua abraça o mar, se está brilhando,  
Só o meu peito, amor, a não abraça!

## VIII

### VITA NUOVA

Senhora de minh'alma, a suavidade  
Dos teus labios gentis tornou-me á vida;  
Tinha a esperanza morta e já perdida  
E deu-lhe um beijo teu vitalidade.

Passou a dor mimosa da saudade,  
Surgiu no oriente a aurora apeteçada,  
Brotou a flôr, ha muito emmurchecida,  
A bella flôr d'alegre mocidade.

Agora canto o sol, as philomelas,  
O vasto mar, as lucidas estrellas,  
A noite escura e a branca luz da alva.

Lasaro resurgi da terra fria,  
Abrindo o olhar já baço á luz do dia...  
--É que um beijo, senhora, tambem salva.

## IX

### AQUELLA FLOR

É assim como o rosto de Paulina,  
Cruelmente por Nero perseguida,  
Aquella flôr que estimo mais que a vida,  
Flôr gentil de face purpurina.

Nas suas folhas leio a minha sina;  
Talvez cheia d'amor, talvez florida  
Renasça a fé, n'esta alma, dolorida,  
D'aquella flôr á nota sibyllina.

Quando poisar d'ausencia o escuro manto  
E se ouvir, n'uns timidos harpejos,  
O meu remoto e solitario canto,

Ó brisas que passaes por estes brejos,  
Estou a ungil-a com saudoso pranto  
E a reanimal-a com ardentes beijos.

## X

### AI, VEM!

Não sei se sabes quanto amor eu tenho,  
Guardado dentro d'alma, com fervor,  
Como um crente que estreita um Santo Lenho,  
Juncto do coração, cheio d'ardor.

Em bem guardal-o ponho grande empenho,  
Intacto como o Lenho do Senhor;  
Hasde sentil-o que tambem convenho  
Que arde em teu peito um semelhante amor.

Escuta, ao longe, escuta essa harmonia,  
Cantam os rouxinoes, nos arvoredos,  
Banhados pela lua que irradia.

Confiam, mutuamente, os seus segredos...  
--Ai, vem tambem contar-me a melodia  
Dos teus sonhos d'amor, d'amor tão ledos.

## XI

### DUVIDA

Tu tens no coração todo o perfume  
Que me embriaga a alma, docemente,  
Que m'a eleva voando, mansamente,  
Por ceu azul sem mancha, nem negrume.

Tu és, senhora, o alevantado cume  
Da montanha do amor, onde vou, crente,  
Curvar-me de joelhos, reverente,  
Pelo poder que o teu olhar assume.

E sempre a adorar-te ficaria  
Se soubesse que dentro do teu seio  
Um affecto por mim rebentaria.

Assim, vivendo num cruel receio,  
Topando a noite aonde espero o dia,  
Talvez não ache da ventura um veio.

## XII

### FELIZ SAUDADE

Heide lembrar-me sempre, com saudade,  
D'aquella noite gelida de inverno,  
Em que poisaste, amor, o labio terno  
Sobre o meu labio frio. Na anciedade

De enclausurar do amor a immensidade  
Dentro do peito meu, o amor eterno,  
Que ora nos salva e outr'ora dá o inferno  
Aos sonhos bons da franca mocidade,

Sonhei coisas divinas, myst'riasas...  
No aroma sideral do beijo ardente  
Sorvi o alento das sensiveis rosas.

Depois ouvi, ao longe, meigamente,  
À tua voz, n'umas canções saudosas:  
--Eu heide amar-te muito e eternamente.

### **XIII**

#### **IMMENSA DOR**

Do teu olhar a doce claridade  
Deu novo rumo á minha triste vida,  
Abriu-me a alma á luz da immensidade,  
Tornou-me a esp'rança ha muito foragida.

E hade talvez, atroz preversidade!  
Lançar de novo a alma redemida  
Entre os fataes escombros da saudade  
Essa que foi por mim compadecida?

Mostrar o sol a quem vive na treva  
E lançal-o, depois, á noite escura,  
Fugir de Adão a delicada Eva...

Senhora minha, se é assim tão dura  
A consciencia que d'amor me enleva,  
Será eterna a minha desventura.

### **XIV**

#### **ULTIMA SUPPLICA**

Eu tenho os olhos gastos por chorar-te,  
Por tua ausencia eu trago o peito anceado,  
Procuro-te no espaço illimitado,  
No mar, na terra, emfim em toda a parte.

Embora a mente julgue divisar-te  
No seio d'uma estrella, illuminado  
Ou d'uma flôr no calix perfumado,  
Nem sei aonde vá para adorar-te.

Tudo me falla em ti!... Ninguem me escuta  
Se busco em ti fallar, visão perdida!  
De dôr assim o coração se enlucta.

Immaculado amor, pomba fugida,  
Da sombra aonde estás termina a lucta  
A quem por te não ver morre na vida.

### **XV**

#### **CIUME**

Não sabe com certeza o que é ciúme,  
O que é sentir no peito, em vida, gelo,  
Pegar no coração e contorcê-lo,  
Subir da raiva e do ódio ao negro cume.

Não sabe o que é do amor o ardente lume...  
Sonhar um vasto céu e compreendê-lo,  
Para ver, cruelmente, desfazê-lo,  
Na sombra da ilusão, voraz negrume.

Não sabe, não, senhora!... ai! se o soubesse,  
Se o pudesse antever, se o compreendesse,  
Estrangulando a vida, á voz do amor...

Por mais cruel que fosse não daria  
A uma alma, irmã da sua, essa agonia  
Vendo-a morrer em convulsões de dor.

## XVI

### ETERNO AMOR

Se a morte me extinguir a mocidade,  
Cortando o fio de penosa vida,  
Julgar-me-has uma ilusão perdida,  
Haverá dentro em ti uma saudade?

Buscarás descobrir, na immensidade,  
Quando a noite passar enegrecida,  
Uma estrella serena e dolorida  
Que te falle de mim, da eternidade?

Ou antes, esquecendo antigo enleio,  
Extinguirás de vez, dentro em teu seio  
A lava enorme d'um passado amor?

Se fôr assim, em noite tenebrosa,  
Tu hasde ouvir minh'alma lacrimosa,  
Magoadamente a suspirar de dor.

## XVII

### SUPPLICIO AMADO

Com ouro fino e pedras recamado,  
Outr'ora um rei de Hungria deu o throno,  
Para dormir um passageiro somno  
D'uma donzella no regaço amado.

Ao ver o rei assim apaixonado  
Sorria a corte com sinistro entono!  
Neto de heroes vencido... ao abandono...  
--Ai, quem em tal houvera então pensado.

Se fôra rei daria o throno, a gloria,  
A c'roa, o manto, a fama, a patria, a historia,  
O paço, as cortesãs e o sceptro bello,

Não por dormir um somno d'innocencia  
No teu regaço, em morbida indolencia,  
Mas para me enforcar no teu cabelo.

## XVIII

### SE ESCUTO...

Se escuto ao longe a tímida harmonia  
Da tua voz vibrante, modulando  
Um cantico d'amor, ou suspirando  
Em requebros profundos d'agonia;

Bebe minh'alma, então, a melodia  
Que o labio teu, assim, vem distillando  
E sabe Deus se, ali, sempre ficando  
Minh'alma de beber se fartaria.

A tua voz serena é mais suave  
Que o colo branco e puro d'uma ave  
Que o seio mais gentil d'uma rainha.

Ai, viesses tu cantar, eternamente,  
Sorrindo ou soluçando, docemente  
Dentro do peito meu, ó alma minha!

## **XIX**

### **DEPOIS DA MORTE**

Se a crua morte te arrancar um dia  
Dos braços meus, ó pomba estremecida!  
Irá no teu caixão a minha vida,  
Do meu amor a doce melodia.

Quando sentires collada a terra fria  
Sobre o gelado peito e comprimida  
A nivea face que a beijar convida  
E que continuamente beijaria;

Hasde ouvir minh'alma, suspirando,  
Muito de manso, como um tenue alento,  
No canto triste do nocturno bando.

Escuta, então, meu lugubre lamento...  
No ceu, serena, a lua irá passando,  
Por sobre a terra gemerá o vento.

## **XX**

### **DE TI AUSENTE**

Quando longe de ti te vejo perto  
E te abraço, nervoso a todo o instante,  
Ó minha bella e carinhosa amante,  
Não sei se sonho ou se estou desperto.

Por teu olhar d'amor sempre coberto  
Junto de ti quando de ti distante,  
Ouço-te a voz gentil e sussurrante,  
Ouço jurares-me o teu enorme affecto.

Em tudo que me cerca e me rodeia  
Eu vejo a tua imagem carinhosa,  
Ó minha doce e terna Dulcinea.

Falla-me em ti, a madresilva e a rosa  
E tudo a quanto eu levo a minha ideia...  
Vejo-me preso em teu amor, formosa!

## **XXI**

### **PALAVRAS D'UM SCEPTICO**



## I

Eu não escalo as rochas de granito,  
Eu não transponho as vastidões do mar,  
Nem vou rasgar o ventre do infinito,  
Passo a existencia, inerte e sem pensar.

Não sei se Deus existe, ou se é um mytho,  
Imposto á crença para atormentar  
Da humanidade o largo peito afflicto,  
Em noites de negrume, sem luar.

Vivo n'uma anciedade indefinida,  
Cheio de Raiva, ensanguentado e vil,  
Sem mesmo comprehender o que é a vida,

Ai! talvez seja um lugubre covil,  
Uma passagem horrenda e dolorida  
D'um mundo mau a um outro mais gentil.

## II

Talvez seja uma ponte arremessada  
D'um nada a outro nada incomprehensivel,  
Talvez seja uma nota não tangivel  
Na harpa pelo Destino dedilhada.

A vida... talvez seja uma enseada,  
Onde aporte, na furia inconcebivel  
Dos elementos mil do Incognoscivel,  
Noss'alma, sem timão, desarvorada.

Deixae livre correr a phantasia,  
Ó sabios que arrancaes á terra fria  
Os mysterios de toda a immensidade...

Que a morte, poderosa como o incendio,  
De vós rirá, com forte vilipendio,  
Levando-vos talvez á Eternidade.

## XXII

### ADORAÇÃO

Ouçõ dizer, ha muito, que a saudade  
Aviva n'alma os grandes sentimentos,  
Engrupando n'um só os pensamentos  
Que se reúnem, além, na immensidade.

Deixei-te um dia em triste soledade,  
Parti, cheio de dor e de lamentos;  
O pobre coração, entre tormentos  
Luctando com raivosa anciedade.

Voltei tempo depois:--O sol raiava,  
Sorria a primavera, e ostentava  
*O agreste breijo a perfumada flôr.*

E ao ver-te, novamente, ó doce amante,  
Disse a teus pés cahido e murmurante:  
--Bemdicta a natureza e o teu amor!

## XXIII

### INSONDAVEL

Eternamente fria, inamovibel,

Materia alevantada á luz da vida,  
Não sei se me será doce guarida,  
Se para mim será um impossivel.

Ausculta-se, não pulsa. É insensivel  
Aos sonhos meus, á minha voz sentida,  
Gelada, sempre fria, incomprehendida  
Do amor é uma nota não tangivel.

E tem no olhar vibrante o eterno fogo  
Que se propaga a alma e fere logo  
Enlaçando n'um aro o coração.

--Ama?--Eu não o sei! Extranha amante!  
Illapidada assim como um brilhante,  
Talvez da natureza aberração.

## XXIV

### O TEU SEIO

O delicado aroma do teu seio  
Enche-me o coração d' affecto puro,  
O peito me embriaga em doce enleio,  
Brilha de luz e amor o ceu escuro.

Ai, quanto mais o aspiro, mais aneio,  
Quanto mais temo, mais estou seguro  
De que hade ser o aroma de teu seio  
Que hade raiar de sol o meu futuro.

Os oleos santos dos passados cultos,  
De myrrha, e nardo, e rosa, oleos sepultos  
Na fria escuridão da antiguidade;

Não tinham mais perfume delicado  
Que o seio teu gentil e perfumado,  
Seio gentil d'eterna suavidade.

### Á VENDA NA LIVRARIA DE JOÃO E. DA CRUZ COUTINHO--EDITOR 13--Rua do Almada--16

#### A. Carvalhaes

*Partida de Camões para o desterro d'Africa*, poesia no  
tricentenario do epico (nova edição correcta) ..... 200

*A musicographa*, parodia á *Judia* de Thomaz Ribeiro,  
segundo os processos do bom senso ..... 100

*Camões em Ceuta*, poesia nas festas do centenario em  
Coimbra ..... 200

#### Diogo Souto

*Amica veritas*; poesia recitada no Palacio de Crystal por  
ocasião do centenario com uma carta de C. Castello  
Branco ..... 200

#### Alexandre da Conceição

*Alvoradas*, collecção de poesias ..... 400

#### Guilherme Braga

*Heras e violetas*, poesia, 1 vol. .... 600

*Echos d'Aljubarrota*, poema ..... 120

*Os falsos apóstolos*, heresia em verso ..... 100

*O Mal da Delfina*, parodia á *Delfina do Mal*, de Thomaz Ribeiro, 1 vol. .... 600

### **Fagundes Varella**

*Voze d'America*, poesia, 1 vol. .... 800

---

*O Trovador*, collecção de modinhas, recitativos, arias, lundus, etc. 5 vol. .... 2\$500

*A Grinalda*, collecção de poesias doa melhores poetas contemporaneos, 6 vol. .... 5\$000

*A Grinalda*,--vol. 4.<sup>o</sup>--contendo além d'outras poesias, a de Nogueira Lima por occasião de se inaugurar o monumento á memoria de Luiz de Camões, 1 vol. .... 600

---

**Imprensa Commercial--Lavadouros, 16**

\*\*\* END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK  
CAMÕES E O AMOR \*\*\*

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

**START: FULL LICENSE**  
**THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE**  
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE  
THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase “Project Gutenberg”), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at [www.gutenberg.org/license](http://www.gutenberg.org/license).

## **Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™**

## electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org). If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase “Project Gutenberg” associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than “Plain Vanilla ASCII” or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ website ([www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org)), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original “Plain Vanilla ASCII” or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to

calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

#### 1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS', WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

## **Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™**

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™'s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org).

## **Section 3. Information about the Project**

## **Gutenberg Literary Archive Foundation**

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at [www.gutenberg.org/contact](http://www.gutenberg.org/contact)

### **Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation**

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit [www.gutenberg.org/donate](http://www.gutenberg.org/donate).

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: [www.gutenberg.org/donate](http://www.gutenberg.org/donate)

### **Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works**

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not



necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org).

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.